

MultiControl duo
Art. 1874

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi

Sterowanie nawadnianiem

HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze

Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu

Riadenie zavlažovania

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

HR Upute za uporabu

Kontroler navodnjavanja

SR/ Uputstvo za rad

BS Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udare

TR Kullanma Kılavuzu

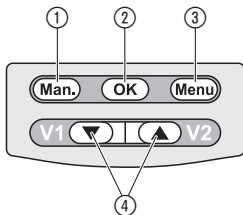
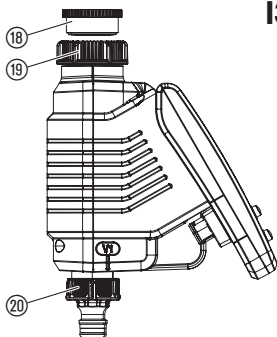
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на напояването

SQ Manual përdorimi

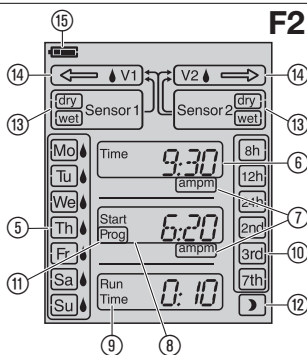
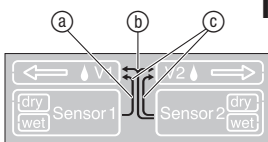
Sistemi i kontrollit të vaditjes

F1**I3****Level 2****P1**

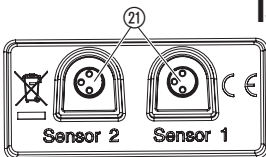
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

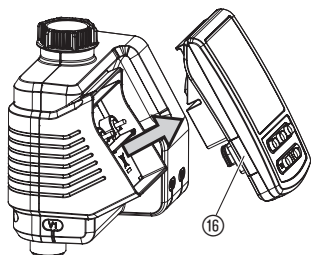
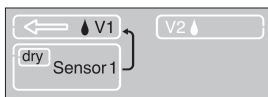
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

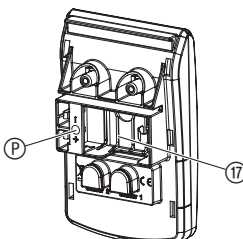
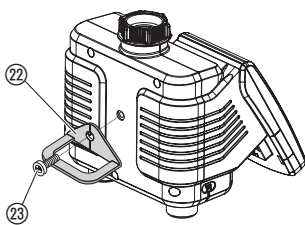
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

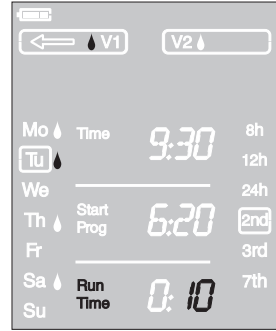
Level 4 P9



P13



P17



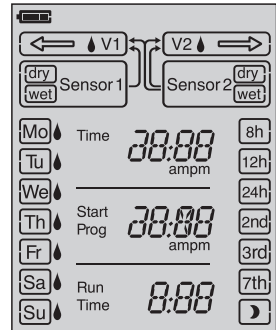
Level 5 P10



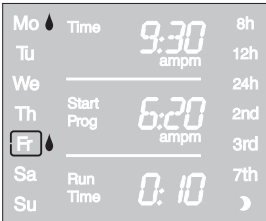
P14



P18



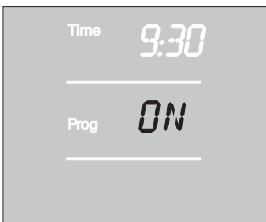
Level 5 P11



P15



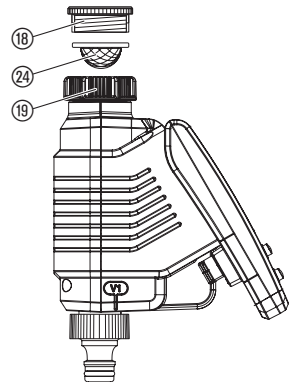
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı

MultiControl duo

1. GÜVENLİK	117
2. FONKSİYON	118
3. DEVREYE ALMA	119
4. PROGRAMLAMA	120
5. BAKIM	122
6. DEPOLAMA	123
7. HATA GİDERME	123
8. TEKNİK ÖZELLİKLER	124
9. AKSESUAR	124
10. SERVİS/GARANTİ	125

Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayınız. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı hususi kullanımında ev ve hobi bahçesinde sadece dış alanda, yağmurlama ve sulama sistemlerinin kumandası için öngörülmüştür.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, iki ayrı çıkışa sahiptir ve örn. tatil sırasında otomatik sulama için kullanılabilir.

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmalarını yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.



TEHLİKE!

GARDENA Sulama Bilgisayarı ve aparatı endüstriyel uygulamalarda ve kimyasallar, gıda maddeleri, yanıcı ve patlayıcı maddelerle bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

1. GÜVENLİK

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Pil:

Fonksiyon emniyeti nedenlerinden ötürü yalnızca IEC 6LR61 tipi 9 V'luk bir Alkali-Mangan (alkalin) pil kullanılabilir !

Uzun süreli yokluğunuzda sulama bilgisayarı ve aparatının zayıf pil yüzünden devre dışı kalmasını önlemek için pil göstergesi sadece 1 çubuk gösterdiğinde pil değiştirilmelidir.

Devreye alma:



DİKKAT!

Sulama bilgisayarı ve aparatının, iç alanlarda çalıştırılmasına izin verilmemektedir.

→ Sulama bilgisayarı ve aparatını sadece dış alanda kullanın.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, pil bölmesine su girmesini engellemek için sadece rakor somunu yukarı bakar şekilde dik olarak monte edilmelidir.

Sulama bilgisayarı ve aparatının güvenli anahtarlar fonksiyonu için asgari su verme miktarı çıkış başına 20 – 30 l/saattir. Örn. Micro-Drip sistemine kumanda edilmesi için en az 12 adet 2 litrelik damlatıcı gereklidir.

Yüksek sıcaklıklarda (ekranda 60 °C üzerinde) LCD göstergenin kapandığı görülebilir; bu program akışı üzerinde herhangi bir etkiye sahip değildir. Soğu-dukdan sonra LCD göstergesi yeniden görünür.

Akan suyun sıcaklığı maks. 40 °C olmalıdır.

→ Yalnızca temiz tatlı su kullanınız.

Minimum çalışma basıncı 0,5 bar, maksimum çalışma basıncı 12 bar'dır.

Çekme sonucu yüklerle maruz kalmasından kaçınınız.

→ Bağlı hortumdan tutup çekmeyiniz.

Programlama:

→ Sulama bilgisayarı ve aparatını, su vanası kapalıyken programlayın.

Böylece yanlışlıkla ıslanmanızı önlersiniz.

Programlama için kumandayı gövdeden alabilirsiniz.

Kumandayı valf açıkken çekildiğinde kumanda yeniden takılana kadar valf açık kalır.



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalarıdır.



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. FONKSİYON

Sulama bilgisayarı ve aparatı ile, bahçe her iki çıkış üzerinden istenen saatte günde 3 kereye kadar (8 saatte bir) tam otomatik olarak sulanabilir. Bununla birlikte sulama için yağmurlama sistemleri, bir fıskiye sulama sistemi veya bir damlama sulama sistemi kullanılabilir.

Sulama bilgisayarı ve aparatı, sulama işlemini, ayarlanan programa göre tam otomatik olarak üstlenir ve böylece tatilde de kullanılabilir. Sabahın erken ve akşamın geç saatlerinde buharlaşma ve bu nedenle su sarfiyatı da azdır.

Kontrol elemanları [Şek. F1]:

Sulama programı kontrol elemanları aracılığıyla kolayca girilir.

Kontrol elemanı	Fonksiyon
① Man. tuşu	Su akışının manuel olarak açılması ve kapatılması.
② OK tuşu	▼-▲ tuşlarıyla ayarlanan değerleri uygular.
③ Menu tuşu	Bir sonraki gösterge düzlemine geçer.
④ ▼-▲-tuşları (V1/V2)	Her düzlemden ayarlanabilen değerleri değiştirir/Düzlem 1'de kışık seçimi (V1/V2).

Gösterge düzlemleri:

6 gösterge düzlemi **Menu** tuşuna basılarak arka arkaya seçilebilir.





• Düzlem 1:	Normal gösterge
• Düzlem 2:	Güncel saat ve gün
• Düzlem 3:	Sulama başlama zamanı
• Düzlem 4:	Sulama süresi
• Düzlem 5:	Sulama sıklığı
• Düzlem 6:	Programın açılması/kapatılması/Sensörün iptali

Gösterge düzlemi dilendiği an **Menu** tuşuna basılarak değiştirilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir. Programlanmış bir sulama sırasında değiştirilen veriler **OK**-tuşuyla onaylandığında valf kapatılır.

Ekran göstergeleri [Şek. F2]:

Gösterge	Açıklama
⑤ Haftanın günleri Mo, Tu ...	Güncel haftanın günü <input type="checkbox"/> , veya programlanmış sulama günleri
⑥ Time (Saat)	Güncel saat (giriş modunda yanıp-söner).
⑦ am/pm	12 saatlik zaman birimi için gösterge (örn. ABD, Kanada'da).
⑧ Start	Sulama başlama zamanı (giriş modunda yanıp-söner).
⑨ Run Time	Sulama süresi (giriş modunda yanıp-söner).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Sulama periyodu (ile <input type="checkbox"/> açılmış). Her 8/12/24 saatte bir; her 2./3./7. gün.
⑪ Prog ON/OFF	Sulama programı açık (ON)/kapalı (OFF).
⑫ Sensör doğrudan kumandası	Sulama işlemi saat 20 ila 6 arasında toprak nem sensörü üzerinden otomatik olarak kontrol edilir.
⑬ Sensor 1/2 dry/wet	Kuru sensör dry : Sulama uygulanır Islak sensör wet : Sulama yapılmaz
⑭ Valf ↔ V1/ Valf V2 ↔	Ok işareti seçilen valfi gösterir: – gösterilen valf bağlıdır – yanıp-sönen valf açıktır
⑮ Pil 	5 pil durumunu gösterir: 3 çubuk: Pil dolu 2 çubuk: Pil yarım dolu 1 çubuk: Pil zayıf 0 çubuk: Pil neredeyse boş Çerçeve yanıp-söner: Pil boş

Pil çerçevesi yanıp-söndüğünde valf artık açılmaz. **Program aracılığıyla açılan bir valf mutlaka tekrar kapatılır.** Pil değiştirildiği takdirde **pil** göstergesi sıfırlanır.

2 çubuk	1 çubuk	0 çubuk	Çerçeve yanıp-söner
			
Pil yarım dolu	Pil zayıf	Pil neredeyse boş	Pil boş
Valf açılır.	Valf açılır.	Valf hala açılır.	Valf açılmaz.
Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu en az 4 hafta daha sağlamıştır.	Sulama bilgisayarı ve aparatının fonksiyonu maks. 4 hafta daha mevcuttur.	Sulama bilgisayarı ve aparatı yakında fonksiyonunu kaybedecektir.	Sulama bilgisayarı ve aparatı fonksiyonsuzdur.
	Pilin değiştirilmesi tavsiye edilir.	Bundan sonra pil değişimi gerekli.	Pil değişimi gerekli.
	→ Pili değiştiriniz (bkz. 3. DEVREYE ALMA <i>Pilin takılması</i>).		

3. DEVREYE ALMA

Pilin takılması [Şek. 11/12]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı sadece IEC 6LR61 tipi bir 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) pil ile çalıştırılabilir.

- Kumanda parçasını (16) sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
- Pili pil bölmesine (17) takınız.
Bu sırada kutupların (P) olmasına dikkat ediniz.
Ekran 2 saniye için tüm LCD sembollerini gösterir ve sonra saat/gün düzeline geçer.
- Kumandayı (16) yeniden gövdeye takınız.

24 saatlik ve 12 saatlik (am/pm) gösterge arasında seçim:

Fabrika ayarı 24 saatlik göstergedir.

→ Pilin takılması sırasında **Man.** tuşunu basılı tutunuz.

Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama [Şek. 13]:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 33,3 m (G 1") dişliye sahip su vanaları için bir rakor somunu (18) ile donatılmıştır. Ekteki adaptör (18), sulama bilgisayarı ve aparatını 26,5 mm (G 3/4") dişliye sahip su vanalarına bağlamak içindir.

- 26,5 mm (G 3/4") dış için:** Adaptörü (18) su vanasına elinizle takınız (pense kullanmayınız).
- Sulama bilgisayarı ve aparatının rakoru somununu (18), su vanasının dişlisine elle vidalayın (pense kullanmayın).
- Vana parçalarını (20) sulama bilgisayarı ve aparatının iki çıkışına vidalayın.

Toprak nem sensörünün bağlantısı (opsiyonel):

Toprak yeterince nemli olduğunda veya yağış halinde programlanmış, otomatik bir sulama

engellenir. Bundan bağımsız olarak manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

Sensör düzenleri [Şek. 14]:

- Yuva 1'de bir sensör:**
Sensör yalnızca Valf 1 için geçerlidir
- Yuva 2'de bir sensör:**
Sensör her iki Valf için geçerlidir
- Yuva 1 ve 2'de sensör:**
Sensör 1 Valf 1 için geçerlidir
Sensör 2 Valf 2 için geçerlidir

- Toprak nem sensörünü yağmurlama **sahasına yerleştiriniz.**
- Kumanda parçasını (16) sulama bilgisayarı ve aparatının gövdesinden çıkarın.
- [Şek. 15]:** Sensörü, gerekirse uzatma kablosu veya bir adaptör ile sulama bilgisayarı ve aparatının sensör bağlantısına (21) bağlayın.

Sensör algılama [Şek. 16]:

Bir sensör otomatik olarak 60 san. sonra algılanır. Sensör düzeni (a), (b) veya (c) (ok işaretleri) ve güncel sensör durumu **dry** (kuru)/**wet** (islak) gösterilir. Örn. Sensör 1 **dry** (kuru) yalnızca Valf 1 (a) için.

Sensör iptali [Düzlem 6]:

Bir sensör algılanmış olmasına rağmen sensör olmadan sulama yapılacağı zaman bu sensörün iptal edilmesi gerekir.

- Sulama bilgisayarı ve aparatındaki sensörü çıkarın.
- [Şek. 16]:** **Menu** tuşuna 5 defa basınız **[Düzlem 6].**
*Sensör düzeni (a), (b) veya (c) (ok işaretleri) güncel sensör durumu **dry/wet** gösterilir.*
- [Şek. 17]:** **OK**-tuşuna basınız.
Sensör iptal edilmiştir.

Eski sensörlerin (2 uçlu sokete sahip) bağlanması için **GARDENA Adaptör kablosuna Ürün 1189-00.600.45** ihtiyaç duyulur, bu kablo GARDENA servisinden temin edilebilir.

Hırsız emniyetinin monte edilmesi (seçenek) [Şek. 18]:

Sulama bilgisayarı ve aparatını hırsızlığa karşı emniyete almak için **GARDENA hırsız emniyeti**

Ürün 1815-00.791.00, GARDENA servisi üzerinden temin edilebilir.

1. Kelepçeyi (2) vida (3) ile sulama bilgisayarı ve aparatının arka tarafına sıkıca vidalayın.
2. Kelepçeyi (2) örn. bir zinciri sabitlemek için kullanınız.

Bir kez vidalandıktan sonra civatanın artık sökülmesi mümkün değildir.

4. PROGRAMLAMA

Programın oluşturulması için kumanda çıkartılabilir ve programlama işlemi mobil olarak yapılabilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Pilin takılması*).

Programlama işlemi herhangi bir anda **Man.** tuşuna basılarak iptal edilebilir. O ana kadar değiştirilen ve **OK**-tuşuyla onaylanan tüm program verileri kaydedilir.

Güncel saat ve günün ayarlanması:

1. [**Şek. P1**]: **Menu** tuşuna basınız [**Düzlem 2**] (pil yeni takılmış olduğunda gerekli değildir). *Saat göstergesi ve Time yanıp-söner.*
2. [**Şek. P2**]: Saatleri ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **9** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** ve *dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.*
3. [**Şek. P3**]: Dakikaları ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **30** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Time** ve *gün göstergesi ekranda yanıp-söner.*
4. [**Şek. P4**]: Günü ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **(Tu)** Salı) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. Ekran **“Zaman kontrollü sulama”** sulama modunun **“Sulama programı gir”** göstergesine [**Düzlem 3**] geçer. **Start Prog** ve *saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*

Sulama modları:

Sulama bilgisayarı ve aparatı, 3 sulama moduna sahiptir:

A) Zaman kontrollü sulama:

“Zaman kontrollü sulama” da sulama işlemi girilen programlara göre başlar. İlave olarak sulama programına toprak neminin veya yağışın dahil edilmesi imkanı da vardır. Toprak nemi yeterli olduğunda veya yağış olduğunda program otomatik olarak dur-durulur veya programın açılması engellenir. Bundan bağımsız olarak **Man. + OK** tuşlarıyla manuel sulama yapmak her zaman mümkündür.

B) Sensör doğrudan kumandası):

“Sensör doğrudan kumandası” nda sulama işlemine yalnızca toprak nemine bağlı olarak saat 20 ila 6 arasında, Sensör kuru (**dry**) bildirimde bulunduğu kumanda edilir. Burada 1 veya 2 toprak nem sensörü bağlanabilir.

C) Manuel sulama:

“Manuel sulama” da sulama işlemi **Man. + OK** tuşlarına basıldıktan hemen sonra başlar ve sensör durumundan bağımsız olarak çalışır.

Sulama programının girilmesi:

A) Zaman kontrollü sulama:

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde mümkün değildir).
2. [**Şek. P5**]: **Menu** tuşuna 2 defa basınız [**Düzlem 3**] (öncesinde güncel saat ve gün girildiğinde gerekli değildir). **Start Prog** ve *saat göstergesi ekranda yanıp-söner.*
3. [**Şek. P6**]: Sulama başlama zamanı saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **6** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Start Prog** ve *dakika göstergesi ekranda yanıp-söner.*
4. [**Şek. P7**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **20** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** ve *sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner.*
5. [**Şek. P8**]: Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** ve *sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner.*
6. [**Şek. P9**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. *Sulama periyodu ekranda yanıp-söner.*

Sulama sıklığı şunlar aracılığıyla seçilebilir:

- (7.) Sulama periyodu (ekranın sağ sütunu)
 - veya -
 - (8.) Sulama günleri (ekranın sol sütunu).
7. [**Şek. P10**]: Sulama periyodunu ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **2nd**) ve OK-tuşuyla onaylayınız.
8h/12h/24h: Sulama her 8/12/24 saatte bir
2nd/3rd/7th: Sulama her 2./3./7. gün
Ekran Sulama programı aç göstergesine geçer.
- veya -
8. [**Şek. P11**]: Sulama günlerini ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz (Örn. **Mo**, **Fr** Pazartesi ve Cuma) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Menu** tuşuna basınız. Ekran "**Sulama programı aç/kapat**" [**Düzlem 6**] göstergesine geçer.

Takip eden gün sulama yapılmayan bir güneş eğer sulama işlemi yalnızca saat 0'a kadar yapılır.

(Örn. Sulama günleri = Pazartesi, Salı, Cuma; Başlama zamanı = Saat 23; Sulama süresi = 2 h. Pazartesi günü saat 23'ten Salı günü saat 1'e kadar sulama yapılır. Pazartesi ve Cuma günü saat 23'ten saat 0'a kadar sulama yapılır.)

Sulama programı aç/kapat [**Şek. P12**]:

Sulama programının uygulanabilmesi için etkinleştirme amacıyla **Prog ON** seçilmiş olmalıdır.

Prog OFF olduğunda otomatik sulama kapatılır.

Her valf için **Prog ON / OFF** bağımsız olarak seçilebilir. **Prog OFF** durumunda da manuel sulama yapılabilir.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz (öncesinde bir program oluşturulmuş ise valf seçilemez, otomatik olarak ilgili valf seçilmiş olur).
2. **Menu** tuşuna 5 defa basınız [**Düzlem 6**] (öncesinde bir program oluşturulmuş ise gerekli değildir).
3. **Prog ON** veya **Prog OFF** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. 2 saniye için **Prog OK** gösterilir ve sonra **ekran Normal göster-geye geçer** [**Düzlem 1**].

Prog ON: Sulama bilgisayar ve aparatının programlanması artık tamamlanmıştır; yani takılan valf tam otomatik olarak açılır/kapanır ve böylece programlanan sürede sulama yapar.

B) Sensör doğrudan kumandası):

Ön koşul: en az bir GARDENA toprak nemi sensörü bağlı olmalıdır (bkz. 3. DEVREYE ALMA). Sensör kuru **dry** bildirimde bulunduğu gece

sulaması (saat 20 – 6). Önceden oluşturulmuş bir Zaman kontrollü sulama programı bu sırada muhafaza edilir, ancak uygulanmaz.

1. Valf 1 (↔ **V1**) veya Valf 2 (**V2** ↔) için programı ▼-▲-tuşlarıyla (**V1/V2**) seçiniz.
2. **Menu** tuşuna 3 defa basınız. **Run Time** ve *sulama süresi saatleri ekranda yanıp-söner*.
3. [**Şek. P13**]: Sulama süresi saatlerini ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **0** saat) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. **Run Time** ve *sulama süresi dakikaları ekranda yanıp-söner*.
4. [**Şek. P14**]: Sulama başlama zamanı dakikalarını ▼-▲-tuşlarıyla ayarlayınız (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylayınız. *Sulama periyodu ekranda yanıp-söner*.
5. [**Şek. P15**]: Sensör doğrudan kumandasını **☑** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Her sulamadan sonra toprak nemi sensörü aracılığıyla toprağın nemini ölçmek için 2 saatlik bir sulama molası verilir.

Örnek:

Sulama süresi = 10 dakika.

Sulama işlemi sensör saat 20 ila 6 arasında kuru (Sensor **dry**) bil-dirdiğinde başlar ve Sensor nemli (Sensor **wet**) bildirdiğinde veya en geç 10 dakika sonra durur. Sulama bittikten 2 saat sonra kuru (Sensor **dry**) durumunda yeniden bir sulama başlatılır ve nemli (Sensor **wet**) durumunda 2 saatliğine sulama yapılmaz vb. en geç saat 6'ya kadar. Saat 6 ila 20 arasında sulama yapılmaz.

Sulama süresi fabrika çıkışı 30 dakika olarak ayarlanmıştır.

Acil program (Ay sembolü) yanıp-söner):

Sensör doğrudan kumandasında sensör takılı olmadığı veya bağlantı kablosu anızalı olduğunda her 24 saatte bir sulama yapılır. Sulama süresi ayarlanan Run-Time'a uygun olarak, ancak azami 30 dakika ile sınırlanmıştır.

Sensör doğrudan kuman-dasından çıkış [**Düzlem 5**]:

1. **Menu** tuşuna 4 defa basınız. *Ekranda Ay ☑ sembolü yanıp-söner*.
2. Başka bir **sulama periyodunu** ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Sulama programı oku/değiştir:

Bir program içerisinde bir değer değiştirileceği zaman programın diğer değerleri değiştirilmeden bunların değiştirilmesi mümkündür.

1. **Menu**-tuşuna 2 defa basınız.
Start ve **saat göstergesi ekranda yanıp-söner.**
2. Bir sonraki program düzlemin geçmek için **Menu** tuşuna basınız

– veya –

Program verilerini ▼-▲-tuşlarıyla değiştiriniz ve **OK**-tuşuyla onaylayınız.

Çalışan bir program sırasında sulama süresi değiştirildiğinde devam eden sulama sonlandırılır.

C) Manuel sulama:

Her valf **dilendiği an manuel olarak açılıp** kapatılabilir. Programla kontrol edilen açık bir valf de program verileri (sulama başlama zamanı, sulama süresi ve sulama sıklığı) değiştirilmeksizin önceden kapatılabilir. Kumanda takılı olmalıdır.

1. Valf 1 (← **V1**) veya Valf 2 (**V2** ⇨) ▼-▲-tuşlarıyla seçiniz.
2. [**Şek. P16**]: Valfi manuel olarak açmak için (veya açık bir valfi kapatmak için) **Man.** tuşuna basınız. **Run Time** ve **sulama süresi dakikaları** (fabrika çıkış **30** dakikaya ayarlanmıştır) ekranda yanıp-söner.
3. [**Şek. P17**]: Sulama süresi dakikaları yanıp-sönerken sulama süresi ▼-▲-tuşlarıyla **0:00** ila **0:59** arasında değiştirilebilir (Örn. **10** dakika) ve **OK**-tuşuyla onaylanabilir.
4. Valfi erkenden kapatmak için **Man.**-tuşuna basınız.
Valf kapatılır.

Değiştirilen manuel açma süresi kaydedilir, yani ilerideki manuel valf açma işlemlerinde değiştirilen açma süresi ayarlanmış olur. Manuel açma süresi **0:00** olarak değiştirildiğinde, valf kapatılır ve **Man.**-tuşuna basıldıktan sonra dahi kapalı kalır (çocuk emniyeti).

Valf manuel olarak açıldığında ve programlanmış bir sulama başlangıcı manuel açma süresiyle keşiştiğinde sulama programı uygulanmaz.

Örnek:

Valf saat **9.00'da manuel olarak açar**, açma süresi 10 dakikadır. **Başlama zamanı saat 9.00 ila 9.10 arasında** bulunan bir program bu durumda uygulanmaz.

Reset [**Şek. P18**]:

Fabrika çıkışı ayarlara yeniden geri dönülür.

→ **Man.**-tuşuna ve **Menu** tuşuna aynı anda basınız ve 3 saniye basılı tutunuz.
2 saniye için tüm LCD sembolleri gösterilir ve ekran normal gös-tergeye geçer.

- Tüm program verileri sıfır değerine getirilir.
- Manuel sulama süresi yeniden **0:30** değerine geri getirilir.
- Saat ve gün muhafaza edilir.

Önemli bilgiler:

Programlama sırasında 60 saniyeden uzun bir süre giriş yapılmadığında yeniden normal gösterge gösterilir. Bu sırada o ana kadar onaylanan tüm değişiklikler uygulanır.

Sulama bilgisayarı ve aparatına takılan bir sensör nem bildiriyorsa (**wet**) programlanmış ilgili sulama yürütülmez.

5. BAKIM

Kir filtresini temizleyiniz [**Şek. M1**]:

Kir filtresini ⑳ düzenli olarak kontrol ediniz ve gerektiğinde temizleyiniz.

1. Sulama bilgisayarı ve aparatının rakor somunu ㉑ su vanasının dışlisinden elle sökün (pense kullanmayın).

2. Gerekliğinde adaptörü ㉒ sökünüz.

3. Başlık somunu ㉓ kir filtresini ㉔ çıkartınız ve temizleyiniz.

4. Sulama bilgisayarı ve aparatını tekrar monte edin (bkz. 3. DEVREYE ALMA *Sulama bilgisayarı ve aparatını bağlama*).

6. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma/Kış muhafazası:



1. Pilleri korumak için çıkartmanız tavsiye edilir (bkz. 3. DEVREYE ALMA).
Bu sırada programlar muhafaza edilir. Pilin ilkbaharda tekrar takılması durumunda yalnızca saat ve günün yeniden girilmesi gerekir.
2. Kumandayı ve valf ünitesini donmayacak şekilde kuru bir yerde muhafaza ediniz.

Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

Kullanılmış pilin atığa ayrılması:

→ Kullanılmış pili satış noktalarından birine iade ediniz veya yerel atık toplama merkezi aracılığıyla atığa ayırınız.

Pili **yalnızca boşalmış ise** atığa ayırınız.

7. HATA GİDERME

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Ekran göstergesi yok	Pil yanlış yerleştirilmiş.	→ Kutuplara (+/-) dikkat ediniz.
	Pil tamamen boş.	→ Yeni alkalın pil takınız.
	Ekrandaki sıcaklık 60 °C üzerinde.	→ Gösterge sıcaklık düştükten sonra görünüyor.
Man. tuşu üzerinden manuel sulama mümkün değil	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni alkalın pil takınız.
	Manuel sulama süresi 0:00 olarak ayarlanmış.	→ Manuel sulama süresini 0:00 'den büyük ayarlayınız (bkz. 4. PROGRAMLAMA).
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
Sulama programı uygulanmıyor (sulama yok)	Sulama programı tam olarak girilmemiş.	→ Sulama programını okuyunuz ve gerektiğinde değiştiriniz.
	Programlar kapalı (Prog. OFF).	→ Programları açınız (Prog. ON).
	Başlat impulsu sırasında veya hemen öncesinde program girişi/değişikliği.	→ Program girişi/değişikliğini programlanan başlat süreleri dışında yapınız.
	Valf önceden manuel olarak açıldı.	→ Varsa eğer program çakışmalarını önleyiniz.
	Su vanası kapalı.	→ Su vanasını açınız.
	Toprak nem sensörü nem bildiriyor (wet).	→ Kurulukta toprak nem sensörünün ayarını/konumunu kontrol ediniz.
	Pil boş (çerçeve yanıp-söner).	→ Yeni (alkalın) pil takınız.
	Kumanda takılı değil (V1/V2 de gösterge yok).	→ Kumandayı gövdeye takınız.
Sulama Bilgisayarı ve aparatı kapanmıyor	Asgari akış miktarı 20 l/h altında.	→ Daha fazla damlatıcı bağlayınız.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Doğrudan kumanda sembolü yanıp (D) sönüyor	Sensör doğru bağlanmamış veya algılanmamış.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü algılatınız.
Sensör 1 ve/veya Sensör 2 yanıp-sönüyor	Sensör arızalı.	→ Bağlantı kablosu ve sensörü kontrol ediniz veya sensörü iptal ediniz.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen **GARDENA servis merkezine başvurun.** Onarım çalışmaları sadece **GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.**

8. TEKNİK ÖZELLİKLER

<i>Sulama Bilgisayarı ve aparatı</i>	Birim	Değer (Ürün 1874)
Kontrol edilen valflerin sayısı		2
Min./maks. çalışma basıncı	bar	0,5 / 12
Akış maddesi		Temiz tatlı su
Maks. madde sıcaklığı	°C	40
Sıcaklık sahası	°C	5 ila 60 arası
Valf ve gün başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		3 x (her 8 saatte), 2 x (her 12 saatte), 1 x (her 24 saatte)
Hafta başına programla kontrol edilen sulama işlemlerinin sayısı		Her gün, her 2., 3. veya 7 gün; veya herhangi bir gün seçimi
Sulama süreleri		1 dak. ila 3 saat 59 dak. arası
Kullanılacak pil		1 x 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Tip IEC 6LR61
Pil çalışma süresi		Yakl. 1 yıl

9. AKSESUAR

GARDENA Toprak Nem Sensörü		Ürün 1188
GARDENA Hırsız emniyeti		Ürün 1815-00.791.00 GARDENA Servisi üzerinden
GARDENA Adaptör kablosu	Eski GARDENA sensörlerinin bağlanması için	Ürün 1189-00.600.45
GARDENA Kablo çatalı	Bir yuvaya aynı anda 2 sensör bağlantısı için.	GARDENA Servisi üzerinden

10. SERVİS/GARANTİ

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti beyanı:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH, tüm yeni orijinal GARDENA ürünleri için, özel kullanım koşulu ile bayiden yapılan ilk satın almadan itibaren 2 yıllık bir garanti sunuyor. İkincil piyasadan satın alınan ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.
- Ne alıcı ne de başka üçüncü bir şahıs, ürünü açmayı veya onarmayı denedi.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.
- Satın alma makbuzunun ibrazı.

Parça ve bileşenlerin (örneğin, bıçakların, bıçak sabitleme parçalarının, türbinlerin, aydınlatma mad-delerinin, V kayışlarının ve dişli kayışlarının, hareket çarklarının, hava filtrelerinin, bujilerin) normal aşınması, görsel değişiklikler, aşınma ve kullanım parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, yedek parça teslimatı ve belirlenen koşullar altında yapılan onarım ile sınırlıdır. Üretici olarak bize karşı sunulan, maddi tazminat gibi diğer talepler, üretici garantisine göre asılsızdır. Bu üretici garantisi, elbette bayiye/satıcıya karşı yasal ve sözleşmede belirlenen garanti taleplerini **etkilememektedir**.

Üretici garantisi, Federal Almanya Cumhuriyeti yasalarına tabidir.

Garanti durumunda lütfen bize arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir nüshası ve bir hata açıklaması ile birlikte gönderi ücreti ödenmiş bir şekilde GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Sulama Bilgisayarı ve aparatındaki kontrol ünitesine yanlış takılan veya akan piller nedeniyle meydana gelen arızalar garanti kapsamının dışındadır.

Donmadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvođa

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvođa, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általkunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		Bewässerungssteuerung Sterowanie nawadnianiem Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Σύστημα ελέγχου ποτίσματος Upravljalnik zalivanja Kontroler navodnjavanja Programator de udare Система за контрол на напояването	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2011
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balishvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1., Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayevne 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Al. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøsklevveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türköva 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/020
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com